



ROMÂNIA  
JUDEȚUL PRAHOVA  
COMUNA POIANA-CÂMPINA



Comuna Poiana-Câmpina, nr. 462, tel./fax 0244-351367 CF 2845737 e-mail: [primpoianacampina@yahoo.com](mailto:primpoianacampina@yahoo.com)

Nr. 6480/13.06.2016

## ANUNT

Avand in vedere prevederile art.7 din Legea nr. 52/2003 privind transparenta decizionala in administratia publica, republicata va anuntam ca in data de 25.07.2016, ora 12,00, la Primaria comunei Poiana Campina, sat Poiana Campina, nr.462, judetul Prahova va avea loc dezbaterea publica privind urmatorul proiect de act normativ :

Proiect de hotarare privind aprobarea infratirii si cooperarii intre Comuna Poiana Campina, judetul Prahova din Romania si Comuna Zaim, Raionul Căușeni din Republica Moldova initiator domnul Primar Moldoveanu Ioan-Alin .

Proiectul de hotarare insotit de anexa " Acord de înfrățire și cooperare între Comuna Poiana Câmpina, județul Prahova din România și Comuna Zaim, Raionul Căușeni din Republica Moldova" se regasesc afisate la Primaria comunei Poiana Campina si pe site-ul institutiei [www.primariapoiana-campina.ro](http://www.primariapoiana-campina.ro) .

Persoanele interesate pot transmite in scris propuneri, sugestii, opinii cu valoare de recomandare privind proiectul de act normativ direct la Primaria comunei Poiana Campina, prin fax la nr. 0244/351367 sau prin e-mail la adresa [primpoianacampina@yahoo.com](mailto:primpoianacampina@yahoo.com), pana la data de 25.07.2016, ora 10.00 .

Va multumim !

PRIMAR,  
Moldoveanu Ioan-Alin



**H O T A R A R E**

**privind aprobarea in fratirii si cooperarii intre Comuna Poiana Campina , judetul Prahova din Romania si Comuna Zaim , Raionul Causeni din Republica Moldova**

Avand in vedere Expunerea de motive nr. 6479 / 13.06.2016 a dlui Primar al comunei Poiana Campina – Moldoveanu Ioan Alin ;

Vazand Declaratia de intentie pentru demararea procedurii de in fratire intre Comuna Poiana Campina , judetul Prahova din Romania si Comuna Zaim , Raionul Causeni din Republica Moldova inregistrata la Primaria comunei Poiana Campina sub nr. 4414/14.04.2016.

Tinand seama de Avizul de oportunitate si de conformitate pentru proiectul “ Acord de in fratire si cooperare intre Comuna Poiana Campina , judetul Prahova din Romania si Comuna Zaim , Raionul Causeni din Republica Moldova” nr. 47326/27.05.2016 emis de Ministerul Dezvoltarii Regionale si Administratiei Publice, inregistrat la Primaria comunei Poiana Campina sub nr. 5964/27.05.2016 si Avizul conform favorabil pentru incheierea “ Acordului de in fratire si cooperare intre Comuna Poiana Campina , judetul Prahova din Romania si Comuna Zaim , Raionul Causeni din Republica Moldova” nr. H 2 – 1 /2308 / 31.05.2016 emis de Ministerul Afacerilor Externe , inregistrat la Primaria comunei Poiana Campina sub nr. 6473 / 13.06.2016 ;

In conformitate cu prevederile art.11 alin (3) , art. 14 , art. 15 alin (2) si alin (5) , art. 16 alin (1) , (2) , (3) si (4) si art. 62 alin (1) din Legea nr. 215/2001 – privind administratia publica locala , republicata , cu modificarile si completarile ulterioare , ale art. 41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele , art. 35 ^1 alin (1) si (2) din legea nr. 273/2006 – privind finantele publice locale, cu modificarile si completarile ulterioare si ale Ordinului comun al Ministrului Dezvoltarii Regionale si Administratiei Publice si Ministrului Finatelor Publice nr. 1120/1030/2014 – pentru aprobarea procedurii de finantare prevazute la art. 35 ^1 din legea nr. 273/2006 privind finantele publice locale ;

In temeiul art. 36 alin (2) litera e) , alin (7) literele b) si c), art. 45 alin (2) litera f) si art. 115 alin (1) litera b) din Legea nr. 215/2001 – privind administratia publica locala , republicata , cu modificarile si completarile ulterioare .

**Consiliul local al comunei Poiana – Campina adopta prezenta hotarare :**

**Art.1** Se aproba in fratirea si cooperarea intre **Comuna Poiana Campina** , judetul Prahova din Romania **si Comuna Zaim** , Raionul Causeni din Republica Moldova .

**Art.2** Se aproba Acordul de in fratire si cooperare intre Comuna Poiana Campina , judetul Prahova din Romania si Comuna Zaim , Raionul Causeni din Republica Moldova , prevazut in Anexa Unica – parte integranta din prezenta hotarare .

**Art.3** Se insarcineaza Primarul comunei Poiana Campina sa semneze in numele si pe seama Comunei Poiana Campina Acordul mentionat la art. 2 din prezenta hotarare .

**Art.4** Prezenta hotarare va fi comunicata Institutiei Prefectului Judetului Prahova prin grija Secretarului comunei Poiana Campina si celorlalte autoritati , institutii publice si persoane interesate de Compartimentul Buget , Finante , Contabilitate , Impozite si Taxe Locale si Compartimentul Cultura si Arhivare din cadrul Aparatului de specialitate al Primarului comunei Poiana Campina , aceste compartimente urmand a asigura si publicitatea prezentei hotarari .

**INITIATOR,  
PRIMAR,  
Moldoveanu Ioan Alin**



ANEXA UNICA  
LA HOTARAREA CONSILIULUI LOCAL  
AL COMUNEI POIANA CAMPINA  
NR. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

**ACORD DE ÎNFRĂȚIRE ȘI COOPERARE**

**între**

**Comuna Poiana Cămpina, județul Prahova din România  
și Comuna Zaim, Raionul Căușeni din Republica Moldova**

**Comuna Poiana Cămpina, județul Prahova din România și Comuna Zaim, Raionul Căușeni din Republica Moldova, denumite în continuare Părți;**

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții,

Autoritățile administrației publice locale din comuna Poiana Cămpina, Județul Prahova din România și localitatea Zaim, Raionul Căușeni din Republica Moldova, au convenit stabilirea de relații de cooperare în domenii de interes reciproc, potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și Republica Moldova,

Cele două Părți vor sprijini, în baza principiilor egalității și reciprocității, stabilirea de relații de prietenie și colaborare între locuitorii celor două comune, precum și promovarea schimburilor de bune practici și experiențe în vederea încheierii unor proiecte comune de dezvoltare economică și socială a celor două localități.

Ținând seama de cele mai sus menționate Părțile au convenit următoarele:

**Art.1 (1)** Părțile au căzut de acord să stabilească între ele relații de fraternitate și în acest sens să declare Comuna Poiana Cămpina, județul Prahova din România și Comuna Zaim, Raionul Căușeni din Republica Moldova, localități înfrățite.

**(2)** Autoritățile administrației publice locale din cele două localități vor colabora în domeniile menționate în prezentul acord, în conformitate cu legislațiile în vigoare din România și Republica Moldova.

**(3)** Părțile vor efectua schimburi de experiență în domeniul administrației publice locale și se vor informa reciproc cu privire la modalitățile de soluționare a unor probleme din cadrul celor două comunități.

**(4)** Părțile vor coopera în vederea creșterii capacității instituționale a autorităților publice locale din localitățile lor cu scopul asigurării dezvoltării economico-sociale a comunităților locale.

**Art.2.** Părțile vor dezvolta relații de cooperare, potrivit competențelor de care dispun potrivit legislațiilor în vigoare în statele lor și vor sprijini desfășurarea activităților de cooperare și de promovare a unor proiecte în următoarele domenii: administrație publică locală, educație, cultură, sport, sănătate, turism, protecția și refacerea mediului, agricultură, zootehnie, industrie, comerț, infrastructură rutieră, utilități publice (apă, canalizare, salubritate, transport și iluminat public), precum și asistență socială.

Totodată vor fi analizate posibilitățile de promovare a unor proiecte comune în domeniile menționate în Acord care pot beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene.

**Art.3. Domenii de cooperare**

Părțile convin ca domeniile de interes în vederea înfrățirii și cooperării să fie următoarele:

### **1. Domeniul - administrație publică locală:**

Părțile vor efectua schimburi de experiență între autoritățile locale și structurile de specialitate din subordinea autorităților locale, efectuarea de stagii de pregătire profesională în domeniul administrației publice locale.

### **2. Domeniul educațional:**

Ambele Părți vor lua inițiative și măsuri în vederea derulării unor proiecte comune pentru îmbunătățirea procesului educațional, cunoașterea reciprocă și schimburi de experiență. Vor sprijini colaborarea între școli, facilitând schimbul de experiență între elevi, cadre didactice cât și inițierea, promovarea unor concursuri, competiții.

### **3. Domeniul cultural și sportiv:**

Părțile vor face demersuri pentru consolidarea cooperării reciproce în domeniul culturii, intensificarea schimburilor în domeniul artistic și între comunitățile culturale în scopul explorării mai multor oportunități.

- Reprezentanții administrației publice locale ale celor două localități vor participa la manifestările dedicate sărbătorilor naționale ale României și ale Republicii Moldova precum și la sărbătorile locale.

- Părțile vor organiza și desfășura manifestări culturale în cele două localități cu participarea formațiilor artistice profesionale și/sau de amatori din Poiana Cămpina și din Zaim în vederea sprijinirii și promovării artiștilor locali.

În domeniul sportului Părțile vor colabora în vederea inițierii, promovării, organizării unor manifestări sportive, concursuri, competiții.

### **4. Domeniul – sănătate:**

Părțile vor colabora în domeniul asistenței medicale, existând inclusiv posibilitatea încheierii unor parteneriate comune în managementul sănătății.

### **5. Domeniul – turism:**

Părțile se vor informa reciproc despre oportunitățile de promovare a turismului existente pe plan local, național sau internațional (expoziții, târguri, saloane) și vor derula, dacă este oportun proiecte comune în acest domeniu.

### **6. Domeniul – protecția mediului înconjurător:**

Părțile vor coopera în vederea elaborării și aplicării unor strategii de prevenire și combatere a cauzelor de natură să prejudicieze echilibrul ecologic în cele două localități.

- O atenție specială va fi acordată schimburilor de experiență care se referă la tehnologiile cu emisii reduse de carbon, bio-energie și eficiența energetică.

### **7. Domeniul - agricultură, zootehnie:**

Părțile vor derula activități comune de promovare a unor produse specifice agriculturii, zootehniei și apiculturii locale în cadrul unor festivaluri, expoziții, târguri și saloane care sunt organizate în cele două state și la nivel internațional.

### **8. Domeniul - economie, industrie, comerț:**

Părțile vor promova comunicarea și cooperarea între comunitățile oamenilor de afaceri și vor contribui la stimularea creșterii economice și a progresului social în ambele localități.

Părțile vor derula schimburi de experiență între oamenii de afaceri, companiile, persoanele fizice și întreprinderile individuale autorizate să desfășoare activități economice, în vederea susținerii mediului de afaceri și promovării unor proiecte cu potențial ridicat de dezvoltare economică și socială la nivel local.

Părțile vor iniția schimb de know-how și bune practici în domeniul afacerilor, vor organiza periodic expoziții, târguri cu produse industriale, agroalimentare, bunuri de larg consum ale agenților economici din cele două localități.

### **9. Domeniul infrastructură rutieră și utilități publice:**

La nivelul administrațiilor celor două localități vor fi efectuate schimburi de experiență în vederea identificării unor soluții optime în domeniul infrastructurii rutiere și utilităților publice.

## **10. Domeniul asistență socială:**

Părțile vor efectua schimburi de experiență între structurile de specialitate cu atribuții în domeniul acordării asistenței sociale persoanelor defavorizate.

### **Art. 4. Sprijinirea cooperării ”people to people”**

La nivelul administrațiilor celor două localități vor fi efectuate schimburi de experiență cu privire la problemele specifice care apar la nivelul comunităților pe care le reprezintă și identificarea posibilităților de rezolvare a solicitărilor venite din partea locuitorilor.

De asemenea, vor fi încurajate vizitele între locuitorii comunei Poiana Cămpina și cei ai comunei Zaim și crearea de asociații care să contribuie la dezvoltarea cooperării în domeniile de interes reciproc.

### **Art.5. Finanțarea**

Părțile vor suporta în mod independent toate cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului acord de înfrățire și cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Cheltuielile apărute pe parcursul înfrățirii/cooperării între cele două Părți vor fi suportate în funcție de modalitățile definite de la caz la caz și în funcție de fondurile obținute și prevăzute în bugetele locale ale celor două localități.

### **Art.6. Derularea activităților ce decurg din prezentul acord de înfrățire și cooperare:**

- Părțile se angajează să acționeze și să desfășoare activitățile ce decurg din prezentul acord potrivit competențelor de care dispun, în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și în Republica Moldova.

- Părțile vor stabili anual un program de lucru care va defini acțiunile comune care vor fi efectuate.

- Fiecare parte va desemna un coordonator care va urmări implementarea eficientă a acestui Acord de Cooperare. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

- Vor avea loc periodic întâlniri în mod alternativ în cele două localități în scopul efectuării bilanțului cooperării și stabilirii modalităților de îmbunătățire a cooperării în viitor.

### **Art.7. Modificarea acordului**

Prezentul Acord de Înfrățire și Cooperare poate fi modificat sau completat prin acte adiționale cu acordul scris al celor două Părți astfel încât să corespundă intereselor acestora. Amendamentele, modificările și completările produc efecte de la data semnării actelor adiționale, după obținerea avizelor prevăzute de legislațiile în vigoare în statele celor două Părți.

### **Art. 8. Valabilitatea, aplicabilitatea și denunțarea Acordului**

1. Prezentul Acord de Cooperare se încheie pe durată nedeterminată și va produce efecte de la data semnării. Fiecare parte poate denunța Acordul prin notificare scrisă celeilalte părți. Denunțarea își produce efectele după trei luni de la primirea respectivei notificări.

2. Încetarea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

3. Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți pe calea negocierilor directe.

Redactat în limba română și semnat la \_\_\_\_\_, la data de \_\_\_\_\_, în două exemplare originale, câte un exemplar pentru fiecare parte semnatară.

Pentru  
Comuna Poiana Câmpina  
Județul Prahova, din România  
PRIMAR,  
dl. Ioan-Alin Moldoveanu

Pentru  
Comuna Zaim  
Raionul Căușeni, din Republica Moldova  
PRIMAR,  
dl. Ion Veste

INITIATOR,  
PRIMAR,  
Moldoveanu Ioan-Alin



ROMANIA  
JUDETUL PRAHOVA  
COMUNA POIANA CAMPINA  
PRIMAR  
Nr. 6479/13.06.2016

### EXPUNERE DE MOTIVE

la proiectul de hotarare privind aprobarea infratirii si cooperarii intre Comuna Poiana Campina , judetul Prahova din Romania si Comuna Zaim , Raionul Causeni din Republica Moldova

In sedinta ordinara a Consiliului local al comunei Poiana Campina desfasurata in data de 28.04.2016 a fost adusa la cunostinta doamnelor si domnilor consilieri locali Declaratia de intentie pentru demararea procedurii de infratire intre Comuna Poiana Campina , judetul Prahova din Romania si Comuna Zaim , Raionul Causeni din Republica Moldova , inregistrata la Primaria comunei Poiana Campina sub nr. 4414/14.04.2016, fiind exprimat acordul de principiu privind demararea procedurii legale necesara pentru initierea unui proiect de hotarare al carui obiect sa il formeze aprobarea infratirii si cooperarii intre cele doua localitati . Astfel au fost obtinute , avand in vedere prevederile art. 14 alin (2) si art. 16 alin (1) si (2) din Legea nr. 215/2001 privind administratia publica locala , republicata , cu modificarile si completarile ulterioare , Avizul de oportunitate si de conformitate pentru proiectul “ Acord de infratire si cooperare intre Comuna Poiana Campina , judetul Prahova din Romania si Comuna Zaim , Raionul Causeni din Republica Moldova” nr. 47326/27.05.2016 emis de Ministerul Dezvoltarii Regionale si Administratiei Publice, inregistrat la Primaria comunei Poiana Campina sub nr. 5964/27.05.2016 si Avizul conform favorabil pentru incheierea “ Acordului de infratire si cooperare intre Comuna Poiana Campina , judetul Prahova din Romania si Comuna Zaim , Raionul Causeni din Republica Moldova” nr. H 2 – 1 /2308 / 31.05.2016 emis de Ministerul Afacerilor Externe, inregistrat la Primaria comunei Poiana Campina sub nr. 6473 / 13.06.2016.

Intentia Comunei Poiana Campina , judetul Prahova din Romania si a Comunei Zaim, Raionul Causeni din Republica Moldova consemnata in declaratia mai sus mentionata , au dus la analiza si initerea procedurilor necesare adoptarii unui acord de infratire si colaborare intre cele doua localitati .

Zaim este o comună din Raionul Căușeni, Moldova, situat la 7 km de orașul Căușeni. Comuna este formată din trei sate: Zaim, Marianca de Sus și Sat-stație cale ferată Zaim. Conform recensământului din 2004 Zaim are o populație de 4657, dintre care 4569 sunt români (moldoveni), 48 ruși, 24 ucraineni, 4 găgăuzi, 1 polonez, precum și alte 11 persoane cu naționalități nedecarate. Limba dominantă este limba română.

Tinand seama caracterul special al relatiilor dintre Romania si Republica Moldova , conferit de comunitatea de limba , istorie , cultura si traditii si in vederea stabilirii de relatii de cooperare in domenii de interes reciproc , potrivit atributiilor de care dispun cele doua autoritati publice in conformitate cu legislatiile in vigoare in Romania si Republica Moldova , va propun spre dezbatere si aprobare proiectul de hotarare privind aprobarea infratirii si cooperarii intre Comuna Poiana Campina , judetul Prahova din Romania si Comuna Zaim , Raionul Causeni din Republica Moldova .

PRIMAR,  
Moldoveanu Ioan Alin

